

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Heinzelmann CHEF-X

Модель: HMCX02 | Ver202303

Благодарим за доверие!

Поздравляем с приобретением нового термомиксера "Heinzelmann CHEF-X"! Для безопасного использования и ознакомления со всеми функциями устройства:

- Внимательно прочитайте данное руководство перед первым использованием.
- Соблюдайте инструкции по безопасности.
- Используйте устройство только в соответствии с описанием в данном руководстве.
- Сохраняйте данное руководство для дальнейшего использования.

Желаем вам приятного использования нового термомиксера "Heinzelmann CHEF-X"!

Символ на устройстве:

Материалы данного устройства безопасны для контакта с пищевыми продуктами.

Пожалуйста, следуйте инструкциям данного руководства при эксплуатации устройства, иначе вы рискуете потерять гарантию на продукт.

Актуальную версию руководства всегда можно найти по адресу: www.heinzelmannpro.com/en/manual

1. Инструкции по безопасности

- Данное устройство предназначено только для использования в помещении.
- Устройство должно использоваться только по назначению.
- Производитель не несёт ответственности за ущерб, причинённый неправильным использованием.
- Не пытайтесь манипулировать запорным механизмом крышки.
- Используйте устройство только по назначению: для приготовления пищи (смешивание, жарка, варка, пюрирование, взбивание, эмульгирование) в домашних условиях, а также в заведениях общественного питания (отели, офисы, рестораны и т.п.).
- Лопатка используется только для извлечения пищи из чаши.
- Не прикасайтесь к ножу во время работы устройства.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Отключайте устройство от сети, если оно не используется, а также перед сборкой, разборкой и очисткой.
- При использовании турборежима будьте осторожны: горячие ингредиенты могут выплеснуться из чаши. Всегда держите крышку закрытой.
- После выключения блок ножей и насадка миксера продолжают вращаться некоторое время. Дождитесь полной остановки всех частей перед открытием крышки.
- При повреждении кабеля питания его замену должен производить производитель, сервисный центр или квалифицированный специалист.
- Перед заменой движущихся деталей выключите устройство и отключите от сети.
- Выключите устройство перед извлечением вилки из розетки.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно вскрывать корпус устройства.

• Не вставляйте посторонние предметы в корпус устройства.
• Используйте только рекомендованные производителем аксессуары. Использование других аксессуаров может представлять угрозу безопасности.
• Дети не должны пользоваться данным устройством. Храните устройство в недоступном для детей месте.
• Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.

ОПАСНОСТЬ! Риск поражения электрическим током от влаги
• Основной блок, кабель питания и вилку нельзя погружать в воду или другие жидкости.
• Защищайте основной блок от влаги, брызг и капель воды.
• Если устройство попало в воду — немедленно отключите вилку от розетки. Только после этого устройство можно безопасно извлечь. Не используйте устройство до проверки сертифицированным техником.
• Никогда не прикасайтесь к устройству или вилке мокрыми руками.

ОПАСНОСТЬ! Риск поражения электрическим током
• Подключайте вилку к розетке только после полной сборки устройства.
• Подключайте устройство только к надлежащим образом заземлённой розетке, напряжение и частота которой соответствуют характеристикам на табличке.
• Следите, чтобы кабель питания не мог быть повреждён острыми или горячими предметами.
• Не ставьте устройство на нагревательные приборы. Держите подальше от горячих поверхностей и открытого огня.
• Отключайте вилку от розетки: при неисправности, когда CHEF-X не используется, перед сборкой/разборкой, перед очисткой и во время грозы.
• Не используйте устройство при видимых повреждениях.
• Не вносите изменений в конструкцию устройства. При неисправностях ремонт выполняется только квалифицированным персоналом.

ОПАСНОСТЬ! Риск травмы от порезов
• Помните: лезвия блока ножей очень острые.
• Никогда не прикасайтесь к лезвиям голыми руками.
• При ручной мойке вода должна быть достаточно прозрачной, чтобы лезвия были чётко видны.
• При извлечении блока ножей и при опустошении чаши не касайтесь лезвий.
• Устройство нельзя эксплуатировать без чаши блендера.
• Никогда не тянитесь рукой к вращающимся лезвиям. Держите длинные волосы и свободную одежду подальше от вращающихся частей.
• После выключения лезвия продолжают вращаться ещё некоторое время. Не тянитесь в чашу, пока лезвия полностью не остановятся.

ПОЖАРНАЯ ОПАСНОСТЬ / ОПАСНОСТЬ! Риск ожогов
• Не устанавливайте устройство на нагревательные приборы. Держите подальше от горячих поверхностей и открытого огня.

• Поверхности устройства могут сильно нагреваться во время работы.
• Транспортируйте устройство только после его остывания.
• При снятии крышки чаши выделяется пар, который может вызвать ожоги.
• Никогда не снимайте и не открывайте крышку во время работы устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск повреждения имущества
• Устанавливайте устройство только на ровной, сухой, нескользкой и водонепроницаемой поверхности.
• Не ставьте устройство на горячую поверхность.
• Венчик можно использовать только на скоростях 1-4. Кнопку ТУРБО нельзя использовать с венчиком.
• Используйте чашу блендера только с крышкой.
• Никогда не переполняйте чашу блендера.
• Максимальное непрерывное время работы — до 4 часов.
• Используйте только оригинальные аксессуары. Не применяйте абразивные и агрессивные чистящие средства.

2. Назначение

Heinzelmann CHEF-X предназначен для смешивания, эмульгирования, измельчения, гомогенизации, взбивания, настаивания, пюрирования, взбивания пены, замешивания, нарезки, растирания, тушения, обжаривания и варки.

- Устройство предназначено только для использования в помещении.
- Устройство должно использоваться только по назначению.
- Не используйте устройство для измельчения твёрдых продуктов (например, костей или мускатного ореха).

3. Обзор устройства

Компоненты устройства:

- 1. Чаша блендера
- 2. Кабель питания с вилок
- 3. Розетка питания
- 4. Отсек основного блока для чаши блендера (со сцеплением)
- 5. Предохранительный выключатель
- 6. Основной блок
- 7. Регулятор температуры
- 8. Регулятор скорости
- 9. Кнопка Вкл/Выкл
- 10. Реверс
- 11. Турбо
- 12. Мульти-импульс
- 13. Пауза
- 14. Таймер
- 15. Дисплей
- 16. Уплотнение блока ножей
- 17. Блок ножей
- 18. Корзина для варки на пару

- 19. Венчик
- 20. Лопатка
- 21. Уплотнение крышки чаши блендера
- 22. Крышка чаши блендера
- 23. Прозрачная крышка-заглушка
- 24. Световой индикатор LED
- 25. Загрузочная горловина

4. Комплект поставки

- 1 основной блок |6
- 1 чаша блендера |1 в комплекте: блок ножей |17, крышка |22, прозрачная крышка-заглушка |23, световой индикатор LED |24
- 1 корзина для варки на пару |18
- 1 венчик |19
- 1 лопатка |20
- 1 руководство по эксплуатации
- 1 краткое руководство пользователя

5. Распаковка и установка

- Удалите все упаковочные материалы.
- Убедитесь, что все детали присутствуют и не повреждены. При неполной комплектации или повреждениях немедленно свяжитесь с поставщиком.
- Перед первым использованием очистите устройство (см. раздел 9. Очистка).

ПРИМЕЧАНИЕ

- При первом включении устройство может издавать лёгкий запах. Это нормально и безвредно. Обеспечьте хорошую вентиляцию.

6. Регистрация продукта и гарантия

Отсканируйте QR-код или перейдите по адресу: <https://www.heinzelmannpro.com/en/product-registration>
Heinzelmann CHEF-X имеет 12-месячную гарантию на производственные дефекты, при условии, что устройство использовалось и обслуживалось согласно инструкциям и не подвергалось неправильному использованию.

Гарантия не распространяется на:

- Несоблюдение данного руководства по эксплуатации.
- Использование неоригинальной упаковки при транспортировке.

7. Эксплуатация устройства

7.1 Электропитание

- Подключите кабель питания с вилкой |2 к разъёму питания |3 основного блока |6, затем вставьте вилку |2 в подходящую розетку.
- Индикатор питания загорается красным, сигнализируя о подключении. Звуковой сигнал подтверждает подключение.

7.2 Включение и выключение устройства

- Нажмите кнопку Вкл/Выкл |9 для включения устройства. Звуковой сигнал подтверждает включение.
- Удерживайте кнопку |9 длительное время для выключения устройства.

7.3 Управление

Кнопка / компонент	Функция	Примечания
Подключение к сети	Устройство в режиме ожидания — горит красный LED. Нажмите 9 для включения.	При бездействии устройство автоматически отключается через 15 минут для экономии энергии.
Вкл/Выкл 9	Устройство готово к работе, когда горит зелёный LED. Удерживайте для выключения.	
Турбо 11	Нажмите для запуска турборежима. Недоступно при выборе температуры.	Не используйте венчик в турборежиме. Держите прозрачную крышку закрытой.
Реверс 10	Нож вращается против часовой стрелки (тупой стороной) для мягкого помешивания.	Зелёный LED рядом с кнопкой реверса сигнализирует об активации. Работает импульсами.
Мульти-импульс 12	Устройство работает на чередующихся скоростях.	При температуре выше 70°C функция ограничена скоростями 1 и 2.
Пауза 13	Временная остановка скорости, нагрева и таймера.	Дождитесь зелёного LED над кнопкой паузы и звукового сигнала перед открытием крышки.
Температура 7	Выберите нужную температуру. Для запуска нагрева необходимо выбрать скорость.	При 70°C и выше установка таймера обязательна. Порядок: температура → время → скорость.
Скорость 8	Выберите нужную скорость.	Венчик можно использовать только на скоростях 1-4.
Таймер 14	Установите таймер обратного отсчёта для нужного процесса.	Устройство остановится по истечении времени.

7.4 Установка температуры

- Поверните регулятор температуры |7 для установки нужной температуры приготовления.
- Диапазон регулировки температуры: от 37°C до 130°C.
- Для запуска нагрева необходимо выбрать скорость.
- После выбора температуры индикатор становится зелёным (нагрев) и затем красным (температура достигнута). Звуковой сигнал подтверждает достижение.
- При длительной готовке (более 30 мин) на малой скорости (ниже 3) переверните крышку-заглушку.

Индикация температуры
• Красный — нагрев.
• Оранжевый — фактическая температура выше установленной.
• Зелёный — установленная температура достигается.

7.5 Установка времени

- При температуре ниже 70°C установка таймера необязательна.
- При температуре 70°C и выше установка таймера обязательна.

- Диапазон: от 1 секунды до 90 минут. Шаг регулировки: до 1 мин — по секундам; 1-10 мин — по 30 секунд; свыше 10 мин — по минутам.
- После установки времени начинается обратный отсчёт. Устройство останавливается автоматически.

7.6 Установка скорости

- Поверните регулятор скорости |8 для выбора нужной скорости.
- Скорость регулируется в 10 шагах.

ОСТОРОЖНО

- Венчик можно использовать только на скоростях 1-4.
- На скорости 10 при смешивании жидкостей объём в чаше не должен превышать 1 литр.
- На скоростях ниже 10 чашу можно заполнять до 2 литров.
- На высоких скоростях (выше 4) всегда фиксируйте крышку-заглушку.

7.7 Реверс (вращение против часовой стрелки)

- Вращение против часовой стрелки используется для мягкого перемешивания без измельчения.
- Скорость реверса фиксирована и не изменяется.
- Реверс работает в импульсном режиме.

7.8 Турборежим

- При нажатии кнопки турбо скорость увеличивается до максимальной.

ОСТОРОЖНО — Турбо

- При смешивании жидкостей в турборежиме объём в чаше не должен превышать 1 литра.
- Не используйте эту функцию с венчиком.
- Кнопка заблокирована при любых настройках температуры.

7.9 Переливное отверстие

В основном блоке |6 предусмотрено переливное отверстие. Если жидкость вытечет из чаши, она не скопится в основном блоке, а вытечет через отверстие на поверхность.

7.10 Пауза

Нажмите кнопку паузы для временной остановки работы — для проверки или добавления ингредиентов. Открывайте крышку только после того, как LED над кнопкой паузы стал зелёным и прозвучал звуковой сигнал. После закрытия крышки нажмите паузу снова — устройство возобновит работу с теми же настройками.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если крышка открыта до того, как LED стал зелёным, устройство блокируется на 90 секунд. После 90 секунд можно снова выбрать нужные настройки.

7.11 Мульти-импульс

Устройство работает на чередующихся скоростях для режимов 1-7. Зелёный LED рядом с кнопкой мульти-импульса сигнализирует об активации функции.

8. Использование чаши блендера

8.1 Отметки внутри чаши блендера

Чаша блендера |1 имеет внутренние отметки объёма:

- Нижняя отметка: около 0,5 литра
- Отметка I: около 1 литра
- Средняя отметка: около 1,5 литра
- Мах: около 2 литров

ОСТОРОЖНО — Объём заполнения

- На скорости 10 или в турборежиме объём в чаше не должен превышать 1 литра.
- На скоростях ниже 10 чашу можно заполнять до 2 литров.
- При измельчении твёрдых продуктов (напр., кристаллический сахар): не более 200 г за раз, не выше скорости 8, непрерывно не более 30 секунд.

8.2 Использование и снятие блока ножей

Чашу блендера |1 нельзя использовать без блока ножей |17, так как он герметизирует дно чаши.

ОПАСНОСТЬ! Риск травмы от порезов!

- Лезвия блока ножей |17 очень острые. Никогда не прикасайтесь к лезвиям голыми руками.

Снятие блока ножей:

- Установите чашу блендера |1 горизонтально.
- Нажмите на рычаг разблокировки |25 на дне чаши |1 так, чтобы он указывал на символ открытого замка.
- Осторожно извлеките блок ножей |17 вверх.

Установка блока ножей:

- Установите чашу блендера |1 горизонтально.
- Вставьте блок ножей |17 сверху.
- Убедитесь, что два выступа в нижней части блока ножей |17 прошли через два соответствующих отверстия в дне чаши |1.
- Для фиксации переведите рычаг разблокировки |25 в положение закрытого замка.

8.3 Установка чаши блендера

- Поместите чашу блендера |1 в посадочное место |4.
- Слегка нажмите на чашу |1 вниз, пока шестерня блока ножей |17 не зафиксируется в муфте |4.

8.4 Установка и снятие венчика

- Венчик |19 предназначен для работы с жидкими продуктами: взбивания сливок, белков, эмульгирования (напр., майонеза).
- Крылья венчика |19 расположены между лезвиями. Для снятия потяните его вверх.

ОСТОРОЖНО — Венчик

- | |
|--|
| • Венчик 19 можно использовать только на скоростях 1-4. |
| • Не нажимайте кнопку мульти-импульса 12 при использовании венчика 19. |
| • При использовании венчика 19 не применяйте лопатку 20. |

8.5 Установка крышки чаши блендера

- Крышку |22 можно установить только при правильно вставленной чаше блендера |1.
- Наложите крышку |22 на чашу |1 в слегка повернутом положении.
- Нажмите и поверните крышку |22 по часовой стрелке обеими руками до надёжной фиксации.

8.6 Использование прозрачной крышки-заглушки

- Крышка-заглушка |23 используется для закрытия чаши |1 и измерения ингредиентов.
- Для закрытия: вставьте крышку-заглушку |23 отверстием вниз в крышку |22 и зафиксируйте поворотом по часовой стрелке.
- Для добавления ингредиентов во время работы крышку-заглушку |23 можно кратковременно снять.
- Для измерения: переверните крышку-заглушку |23 и наполните продуктом. Объём можно считать снаружи в мл.

ОСТОРОЖНО

- | |
|---|
| • Перед снятием крышки-заглушки 23 уменьшите скорость до 1, 2 или 3. |
|---|

8.7 Варка и приготовление на пару с корзиной

- Налейте в чашу блендера |1 не менее 500 мл воды (максимальный объём — 2 литра).
- Поместите продукты в корзину для варки на пару |18.
- Поставьте корзину |18 в чашу блендера |1.
- Закройте чашу крышкой |22 и крышкой-заглушкой |23.
- Установите нужное время с помощью таймера |14.
- Установите нужную температуру с помощью регулятора |7 (напр., 100°C для варки).
- Выберите скорость 1 для равномерного распределения тепла. Устройство начнёт работу.
- По истечении времени прозвучит сигнал и устройство остановится.

Крючок на тыльной стороне лопатки |20 можно использовать для извлечения горячей корзины |18.

9. Очистка

- Отключите вилку от розетки перед очисткой.
- Никогда не погружайте основной блок |6 в воду.
- Перед снятием блока ножей промойте чашу водой и удалите остатки пищи с лезвий.
- При ручной мойке вода должна быть достаточно прозрачной, чтобы блок ножей |17 был чётко виден.

ОСТОРОЖНО

- | |
|--|
| • Никогда не используйте абразивные, едкие или царапающие чистящие средства. Они могут повредить устройство. |
|--|

ПРИМЕЧАНИЕ

- Некоторые продукты и специи (напр., карри) могут окрашивать пластиковые детали. Это не является дефектом и безвредно для здоровья.

9.1 Очистка основного блока

- Используйте чистую воду и протрите сухой тканью. Внешнюю поверхность основного блока |6 протрите влажной тканью.
- Не используйте основной блок |6, пока он полностью не высохнет.

9.2 Мойка в посудомоечной машине

Можно мыть в посудомоечной машине: чаша блендера |1, прозрачная крышка-заглушка |23, крышка |22, уплотнение крышки |21, блок ножей |17, корзина для варки на пару |18, венчик |19, лопатка |20.

Нельзя мыть в посудомоечной машине: Основной блок |6.

9.3 Проверка и замена уплотнений

- Снимите уплотнения с блока ножей |17 и крышки |22 для очистки и проверки на повреждения.
- Оба уплотнения можно мыть в посудомоечной машине.
- Повреждённые уплотнения необходимо заменить новыми.

ОСТОРОЖНО

- Перед следующим использованием повреждённые уплотнения должны быть заменены. Эксплуатация без уплотнений запрещена.

9.4 Очистка чаши блендера

Функцию мульти-импульса можно использовать для очистки остатков пищи в чаше блендера и блоке ножей.

9.5 Удаление накипи

Незначительные отложения накипи:

- Удалите незначительные отложения с помощью ткани, смоченной в обычном уксусе.
- Промойте чистой водой.

Значительные отложения накипи:

- Приготовьте смесь из 50% белого уксуса и 50% кипящей воды.
- Залейте смесь в чашу блендера |1.
- Дайте смеси воздействовать 30 минут.
- Промойте чистой водой и дайте деталям полностью высохнуть.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Более длительное воздействие не улучшает результат, но может необратимо повредить детали.

9.6 Хранение

- Храните устройство в защищённом от пыли и грязи месте.

10. Техническое обслуживание

Регулярное техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте CHEF-X и его аксессуары (чашу, нож, кабель и уплотнение) на наличие повреждений.
- Не используйте CHEF-X с повреждёнными аксессуарами.
- Регулярно проверяйте, не засорены ли воздухозаборники.
- Для улучшения вентиляции, когда CHEF-X не используется, снимайте мерный стакан с крышки чаши.
- Длительное тушение или контакт с кислыми продуктами может вызвать ржавчину. Тщательно проверяйте остатки ингредиентов.
- Чаша и блок ножей могут быть повреждены при длительном замачивании. Мойте и сушите их своевременно.
- Блок ножей, чаши и аксессуары являются расходными материалами. Заменяйте их по мере необходимости.
- Используйте воду экономно, чтобы предотвратить попадание влаги в основной блок.
- Очищайте корпус, панель управления, чашу и лезвия после каждого использования.
- При попадании воды или жидкости на панель управления немедленно протрите и очистите.

11. Устранение неисправностей

11.1 Неисправности во время работы

Неисправность	Причина	Решение
Устройство не запускается	Чаша блендера 1 установлена неправильно	Установите чашу блендера 1 правильно (см. раздел 8.3)
	Крышка 22 неправильно установлена на чашу 1	Установите крышку 22 правильно
	Нет питания	Проверьте вилку и розетку
Жидкость под устройством	Блок ножей 17 вставлен неправильно, чаша 1 протекает	Вставьте блок ножей 17 правильно (см. раздел 8.2)
	Уплотнение блока ножей неисправно	Замените уплотнение (см. раздел 9.3)
	Жидкость вытекла через переливное отверстие	На скорости 10 или турбо — не более 1 л; на других скоростях — до 2 л
Жидкость вытекает через крышку 22	Уплотнение 21 вставлено неправильно	Вставьте уплотнение 21 правильно (см. раздел 9.3)
	Уплотнение 21 неисправно	Замените уплотнение 21 (см. раздел 9.3)
Обесцвечивание деталей	Некоторые продукты/специи (напр., карри) окрашивают пластик. Это не дефект.	Исправление не требуется — безвредно для здоровья

11.2 Предупреждения на дисплее

Экран	Причина	Решение
Крышка открыта	Крышка 22 неправильно установлена на чашу 1.	Закройте крышку 22 правильно (см. раздел 8.5).
Блокировка (красный)	Блокировка безопасности на 90 сек. Крышка открыта во время работы без нажатия паузы.	Подождите 90 секунд, затем выберите нужные настройки.
Перегрузка	Устройство перегружено. Слишком много/густое содержимое в чаше.	Уменьшите объём содержимого в чаше.

E003	Устройство перегрелось.	Отключите от сети и дайте полностью остыть. После этого устройство готово к использованию.
------	-------------------------	--

12. Утилизация и экология

При выводе устройства из эксплуатации его нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Устройство необходимо сдать в специализированный пункт приёма. Несоблюдение этого требования может повлечь санкции в соответствии с действующим законодательством об утилизации отходов. Раздельный сбор и переработка отработавшего оборудования помогает сохранить природные ресурсы и обеспечить экологически безопасную утилизацию. За информацией о пунктах приёма обратитесь в местную службу обращения с отходами.

13. Технические характеристики

Модель:	HMCX02
Напряжение:	220-240V ~
Частота:	50/60 Гц
Класс защиты:	I
Номинальная мощность:	1300 Вт (Мотор: 1400 Вт, Нагрев: 1050 Вт)
Объём чаши блендера:	2 литра

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.